

reference to "lands of an Indian Nation recognized under the *Indian Self-Government Act*".

celle des terres d'une nation indienne reconnue au sens de la *Loi sur l'autonomie gouvernementale des Indiens*.

*Commencement*

*Entrée en vigueur*

Coming into force

65. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

65. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

Entrée en vigueur

(1) Wherever in this Act the word "Indian Nation" is used, it shall mean a band, a group of bands, or a council of bands, as defined in section 2 of the *Indian Act*, and shall include any other body of Indians that may be recognized by the Minister of Indian Affairs and Northern Development under the authority specified in the regulations made by the Governor in Council.

(1) Les termes de peuples d'autochtonat, peuples ou tribus d'autochtonat, ou conseil de peuples d'autochtonat au sens de la Loi sur les Indiens (1952), sont également employés dans d'autres lois afférentes à celles-ci.

(2) Wherever in this Act the word "Indian" is used, it shall mean a person who is a member of an Indian Nation, as defined in section 2 of the *Indian Act*, and shall include any other person who may be recognized by the Minister of Indian Affairs and Northern Development under the authority specified in the regulations made by the Governor in Council.

(2) Sous prétexte de la présente loi, les termes d'Indien (1952), indigènes d'autochtonat, ou autochtones au sens de la Loi sur les Indiens (1952) ou d'Indien au sens de la Loi sur les Indiens (1952) sont également employés dans d'autres lois afférentes à celles-ci.

(3) The Governor in Council may, on the request of the government of an Indian Nation, transfer the authority of the Minister of Indian Affairs and Northern Development under the authority specified in the regulations made by the Governor in Council to the government of the Indian Nation.

(3) Le gouverneur en conseil peut, à la demande du gouvernement d'une nation indienne, transférer l'autorité conférée au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien à la nation indienne en question.

*Governmental Functions*

*Fonctions gouvernementales*

66. (1) Wherever in any Act of Parliament or in any regulation made thereunder, a band, or a group of bands, or a council of bands, is mentioned, that reference shall be deemed to include a reference to "an Indian Nation" as defined in the *Indian Act*, and the government of the Indian Nation shall be deemed to be the government of the Indian Nation.

66. (1) Dans les autres lois fédérales, dans les règlements faits en vertu de la Loi sur les Indiens, et dans tout acte ou règlement qui s'y rapporte, toute mention de bande, de groupe de bandes ou de conseil de bandes, est réputée s'appliquer également aux Indiens d'une nation indienne reconnue au sens de la Loi sur les Indiens (1952).

(2) Wherever in any Act of Parliament or in any regulation made thereunder, a person is mentioned, that reference shall be deemed to include a reference to "an Indian" as defined in the *Indian Act*, and the government of the Indian Nation shall be deemed to be the government of the Indian Nation.

(2) Dans les autres lois fédérales, dans les règlements faits en vertu de la Loi sur les Indiens, et dans tout acte ou règlement qui s'y rapporte, toute mention d'une personne est réputée s'appliquer également aux Indiens reconnus au sens de la Loi sur les Indiens (1952).